

jingdiantonghua  
经典童话

蓝色卷



# 伴读小屋



黑龙江少年儿童出版社

# 睡美人

shuimeiren



美丽的公主在恶毒女巫的诅咒下沉睡过去,她会沉睡多久呢?

cóng qián yǒu wèi wáng hòu shēng xià le yí gè měi lì de xiǎo gōng zhǔ guó  
从前,有位王后生下了一个美丽的小公主,国  
wáng fēi cháng gāo xìng jué dìng qǐng quán guó de nǚ wū wèi nǚ ér zhù fú  
王非常高兴,决定请全国的女巫为女儿祝福。







quán guó yǒu shí sān wéi nǚ wú ér guó wáng zhī yǒu  
全国有十三位女巫,而国王只有  
shí èr gè gōng tā men jìn cān de jīn pán zi yīn cí  
十二个供她们进餐的金盘子,因此,  
guó wáng zhī qǐng lái le qí zhōng shí èr wéi  
国王只请来了其中十二位。

nǚ wū men lún liú wéi xiǎo gōng zhǔ sòng shàng zhù  
女巫们轮流为小公主送上祝  
fú di yī gè nǚ wū sòng tā měi dé di èr gè  
福。第一个女巫送她“美德”,第二个  
nǚ wū sòng tā měi mào dì sān gē nǚ wū sòng tā  
女巫送她“美貌”,第三个女巫送她  
fù yǒu  
“富有”……

dāng dì shí yī gè nǚ wū gōng sòng shàng tā de  
当第十一个女巫刚送上她的  
zhù fú shí nà ge wèi bì yāo qǐng de nǚ wū tū rán chuāng le jìn lái  
祝福时,那个未被邀请的女巫突然闯了进来,  
tā yīn wéi méi yǒu shòu dào yāo qǐng ér fēi cháng fèn nù  
她因为没有受到邀请而非常愤怒。





gōng zhǔ zài shí wǔ suì shí huì bèi fāng chuí cì zhòng dǎo dì ér sǐ qì  
“公主在十五岁时，会被纺锤刺中，倒地而死！”气  
fèn de nǚ wū xié è de zǔ zhòu xiǎo gōng zhǔ shuō wán jiù zhuǎn shēn lí kāi le zài chǎng  
愤的女巫邪恶地诅咒小公主，说完就转身离开了，在场  
de rén dōu dà jīng shī sè  
的人都大惊失色。

di shí èr gè nǚ wū hái méi xiān shàng tā de zhù fú dàn tā wú fǎ xiāo  
第十二个女巫还没献上她的祝福，但她无法消  
chú zhè ge è dù de zǔ zhòu zhǐ néng shuō gōng zhǔ bù huì sǐ qù kě tā huì chén  
除这个恶毒的诅咒，只能说：“公主不会死去，可她会沉  
shuǐ yí bǎi nián  
睡一百年。”

guó wáng wèi le shǐ nǚ ér miǎn zāo bù xìng mìng lìng jiāng wáng guó lǐ de suǒ  
国王为了使女儿免遭不幸，命令将王国里的所  
yōu fāng chuí dōu shōu shàng lái xiāo huǐ  
有纺锤都收上来销毁。





suí zhe shí jiān de liú shì xiǎo gōng zhú guǒ rán xiàng nǚ wū men zhù fú de nà  
随着时间的流逝,小公主果然像女巫们祝福的那  
yàng cōng míng měi lì xìng gé wēn róu jǔ zhǐ yōu yǎ shí fēn rě rén xǐ ài  
样,聪明美丽,性格温柔,举止优雅,十分惹人喜爱。

zài xiǎo gōng zhǔ shí wǔ suí nà nián yóu yì tiān guó wáng hé wáng hòu yóu shì  
在小公主十五岁那年,有一天国王和王后有事  
chū mén zhǐ liú xià xiǎo gōng zhū yí gè rén zài wáng gōng lì  
出门,只留下小公主一个人在王宫里。

tā zài wáng gōng lì zhuàn lái zhuàn qù suǒ yóu de fáng jiān dōu zhuàn wán le  
她在王宫里转来转去,所有的房间都转完了,  
zuì hòu lái dào yí zuò jiù zhōng lóu qián  
最后来到一座旧钟楼前。

tā zhuàn dòng mén shàng de jīn yào shì mén yí xià zì jiù kāi le yí gè  
她转动门上的金钥匙,门一下子就开了,一个  
lǎo pō po zuò zài nà lǐ fāng shā  
老婆婆坐在那里纺纱。





xiǎo gōng zhǔ shàng qián dǎ zhāo hu shuō

小公主上前打招呼说：

lǎo pó po nín hǎo nín zhè shì zài gàn

“老婆婆，您好！您这是在干什么呀？”

fāng shā lǎo pó po huí

“纺纱。”老婆婆回

dá

答。

zhè xiǎo dōng xǐ zhuǎn qǐ lái zhēn

“这小东西转起来真

yǒu yì sì gōng zhǔ yì biān shuō zhe yì biān shēn shǒu

有意思！”公主一边说着，一边伸出手

qù mō fāng chuí jiù zài tā mō dào fāng chuí de yí chà

去摸纺锤，就在她摸到纺锤的一刹

nà è dù de zǔ zhòu yìng yàn le fāng chuí cì jìn le gōng

那，恶毒的诅咒应验了：纺锤刺进了公

zhǔ de shǒu zhǐ tā lì kè dǎo zài yì pánɡ de xiǎo chuáng shàng

主的手指，她立刻倒在一旁的小床上，

chén shuǐ guò qù

沉睡过去。

qí shí fāng shā de lǎo pó jiù shì nà ge

其实，纺纱的老婆婆就是那个

kě pà de nǚ wū

可怕的女巫。





guó wáng hé wáng hòu huí lái le tā men gāng zǒu jìn dà tǐng yě gēn zhe shuì zháo  
国王和王后回来了,他们刚走进大厅也跟着睡着

le 。  
了。

mǎ jiù li de mǎ yuàn zi li de gǒu wū dǐng shàng de gē zi qiáng shàng  
马厩里的马,院子里的狗,屋顶上的鸽子,墙上  
de cāng yíng yě dōu gēn zhe shuì zháo le shèn zhì lián huǒ lú lì de huǒ yě tíng zhǐ rán  
的苍蝇,也都跟着睡着了;甚至连火炉里的火也停止燃  
shāo le shāo kǎo de ròu bù xiǎng le chú shī cǐ kè zhèng zhuā zhù yí gè zuò cuò le shì  
烧了;烧烤的肉不响了;厨师此刻正抓住一个做错了事  
de tóng gōng de tóu fa yāo gēi tā yì ēr guāng tā men liǎng gè yě dǐng zài nà er shuì  
的童工的头发,要给他一耳光,他们两个也定在那儿睡  
guò qù le  
过去了。

wáng guó lì suō yǒu de yí qiè dōu bù dòng le quán dōu chén chén dē shuì qù  
王国里所有的一切都不动了,全都沉沉地睡去  
le 。  
了。





wáng gōng de sì zhōu mǎn mǎn de zhǎng chū dài cì de jīng jí yì nián yòu yì  
王宫的四周慢慢地长出带刺的荆棘。一年又一  
nián jīng jí yuè zhǎng yuè gāo yuè zhǎng yuè mào mì zui hòu jīng jiāng zhěng zuò gōng diàn zhē  
年，荆棘越长越高，越长越茂密，最后竟将整座宫殿遮  
de yán yán shí shí shèn zhì lián wū dǐng hé yān cōng yě kàn bù jiàn le  
得严严实实，甚至连屋顶和烟囱也看不见了。  
yú shì yí gè guān yú shuǐ měi rén de gù shi biàn liú chuán kāi le  
于是，一个关于睡美人的故事便流传开了。  
xǔ duō wáng zǐ tīng dào zhè ge gù shi dōu lái tàn xiǎn kě shì suǒ yǒu  
许多王子听到这个故事，都来探险。可是所有  
xiāng jìn rù wáng gōng de rén dōu bēi jīng jí chán zhù nán yí tuō shēn zuì hòu tòng kǔ  
想进入王宫的人，都被荆棘缠住，难以脱身，最后痛苦  
de sī qù le  
地死去了。





xǔ duō xǔ duō nián guò qù le yǒu yì tiān yòu yóu yí wèi wáng zǐ  
许多许多年过去了。有一天,又有一位王子

tā shàng le zhè kuài tǔ dì  
踏上了这块土地。

yí wèi lǎo rén gào su wáng zǐ jīng jí cóng nèi yǒu yí zuò piào liang  
一位老人告诉王子,荆棘丛内有一座漂亮  
de wáng gōng wáng gōng lì yóu yí wèi xiān nǚ bān dē gōng zhù tā hé zhēng zuò wáng  
的王宫,王宫里有一位仙女般的公主,她和整座王  
gōng jí lǐ miàn de rén dōu zài chén shuì tā hái shuō tā céng tīng tā de yé  
宫及里面的人都在沉睡。他还说,他曾听他的爷  
ye tán qí yǒu xǔ xǔ duō duō de wáng zǐ lái guò zhè er tā men dōu xiǎng chuān  
爷谈起有许许多多的王子来过这儿,他们都想穿  
guò jīng jí dàn zuì hòu méi yǒu yí gè chū lái de  
过荆棘,但最后没有一个出来的。

tīng le zhè xiē wáng zǐ shuō zhè xià bù dǎo wǒ yí dìng  
听了这些,王子说:“这吓不倒我,我一定  
yào qù kàn kan zhè wèi shuì měi rén  
要去看看这位睡美人!”

